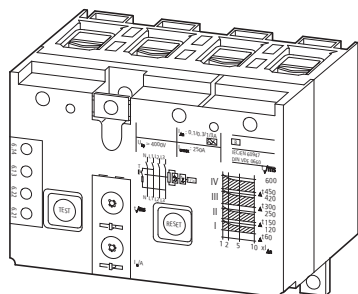


11/15 IL01210008Z
(AWA1230-2100)

NZM2-4-XFI(30) NZM2-4-XFIA(30)



en Electric current! Danger to life!

Only skilled or instructed persons may carry out the following operations.

de Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Nur Elektrofachkräfte und elektrotechnisch unterwiesene Personen dürfen die im Folgenden beschriebenen Arbeiten ausführen.

fr Tension électrique dangereuse !

Seules les personnes qualifiées et averties doivent exécuter les travaux ci-après.

es ¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!

El trabajo a continuación descrito debe ser realizado por personas cualificadas y advertidas.

it Tensione elettrica: Pericolo di morte!

Solo persone abilitate e qualificate possono eseguire le operazioni di seguito riportate.

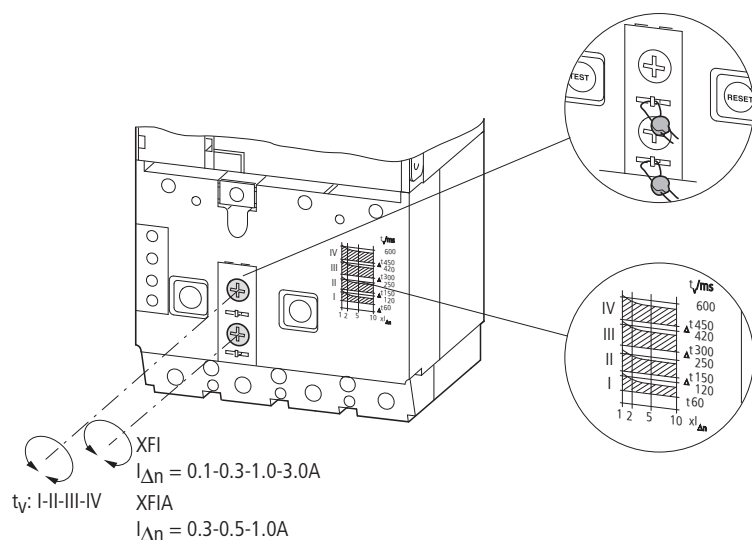
zh 触电危险!

只允许专业人员和受过专业训练的人员进行下列工作。

ru Электрический ток! Опасно для жизни!

Только специалисты или проинструктированные лица могут выполнять следующие операции.

NZM2-4-XFI(A)



Trip indication

Meldung der Auslösung

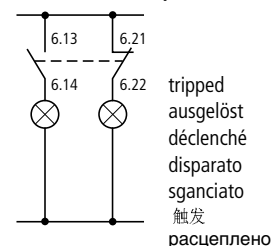
Signalisation du déclenchement

Indicador de disparo

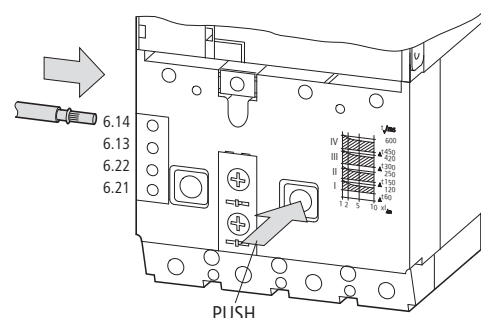
Indicatore di sgancio

触发信息

Сигнализация о расцеплении

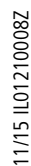
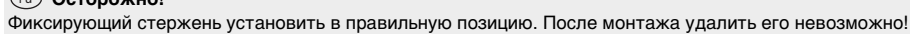


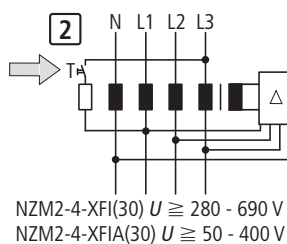
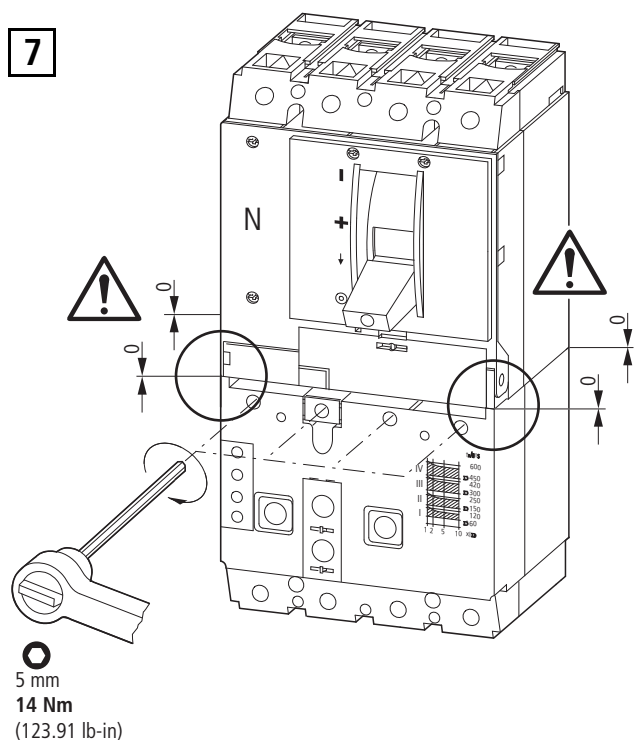
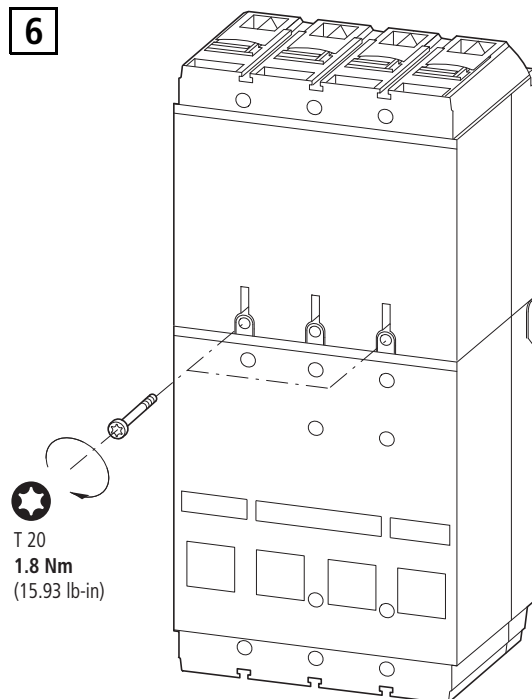
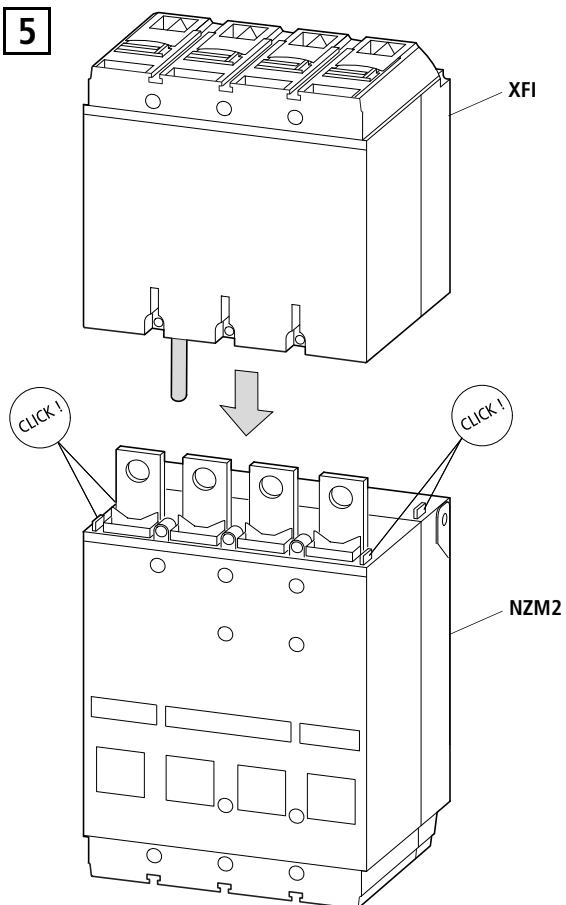
	1(2) x 0.75 - 2.5 mm ² AWG 18 - 13
	1(2) x 0.50 - 2.5 mm ² AWG 20 - 13
$a = 6 - 10 \text{ mm (0.24" - 0.39")}$	



If the Reset button stands out
 falls der Reset-Knopf hervorsteht
 Si le bouton Reset ressort
 En caso de que el botón de reinicio sobresalga
 Se il pulsante di Reset sporge
 当复位按钮向前突出时
 если кнопка Сброс (Reset) не нажата

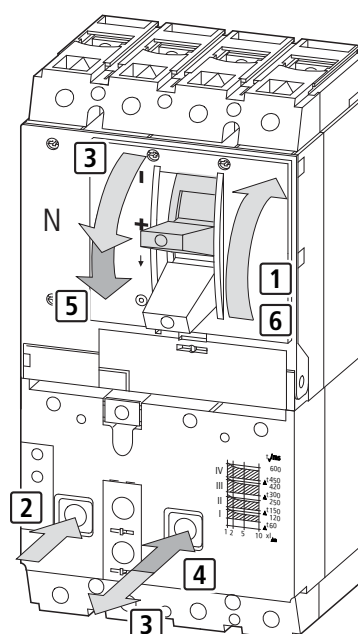
1





TEST

- (en) Before commissioning and once a month
- (de) Vor Inbetriebnahme und einmal im Monat
- (fr) Avant de la mise en service et une fois par mois
- (es) Antes de puesta en servicio y una vez al mes
- (it) Prima della messa in servizio e una volta per mese
- (zh) 每月一次 + 在调试前
- (ru) Перед вводом в эксплуатацию и один раз в месяц



- 1** On I
- 2** Test
- 3** Trip +
- 4** Reset
- 5** Off O
- 6** On I



System insulation test

Important! Observe: Do not carry out the test at the FIA device.

If this will not be observed,

- the electronics for a.c./d.c. detection can be destructed
- the test result of the insulation test can be invalidated

Execution of the system insulation test:

- at the circuit-breaker/switch-disconnector side: switch off circuit-breaker, carry out test
- at FIA side: remove cable at the FIA, carry out test

Anlagen-Isolationsprüfung

Wichtig! Unbedingt beachten: Die Prüfung darf nicht am FIA-Gerät erfolgen

Nichtbeachtung kann:

- die Elektronik zur Allstromerfassung zerstören.
- das Messergebnis der Isolationsprüfung verfälschen.

Durchführung der Anlagen-Isolationsprüfung:

- Auf Leistungsschalter-/Trenner-Seite: Leistungsschalter ausschalten, Prüfung durchführen.
- Auf FIA-Seite: Kabel am FIA entfernen, Prüfung durchführen.

Essai diélectrique de l'équipement

Important ! L'essai ne doit en aucun cas être effectué sur le bloc différentiel !

En cas de non-respect, vous risquez de

- détruire l'électronique de détection tous-courants
- fausser le résultat de l'essai diélectrique

Pour effectuer l'essai diélectrique de l'équipement :

- côté disjoncteur/sectionneur : couper le disjoncteur, effectuer l'essai
- côté bloc différentiel : déconnecter les câbles, effectuer l'essai

Prueba de aislamiento de instalaciones

¡Importante! No olvidar: ¡La prueba no debe realizarse en aparatos FIA!

La no observancia de este punto puede:

- destruir el sistema electrónico para captación de corriente universal.
- falsificar el resultado de medición de la prueba de aislamiento.

Realización de la prueba de aislamiento de instalaciones:

- Interruptor automático, seccionador: desconecte el interruptor automático, realice la comprobación.
- FIA: desconecte el cable al FIA, realice la comprobación.

Prove di isolamento sull'impianto

Importante! La prova non può essere eseguita sull'apparecchio FIA.

La mancata osservanza di quanto precede può avere come conseguenza:

- la distruzione dell'elettronica per il rilevamento AC/DC
- un risultato di misura falsato della prova di isolamento

Come eseguire la prova di isolamento sull'impianto:

- sul lato dell'interruttore di potenza e del sezionatore: disattivare l'interruttore di potenza ed eseguire il controllo
- sul lato FIA: rimuovere il cavo FIA ed eseguire il controllo

设备绝缘检查

重要! 必须注意: 这个检查不能用于 FIA 设备

否则可能导致:

- 损坏通用电流探测电路。
- 绝缘检查的测试结果不正确。

进行设备绝缘检查:

- 在功率开关 / 断开侧: 关闭功率开关, 进行设备检查。
- 在 FIA 侧: 去除 FIA 电缆, 进行设备检查。

Проверка изоляции устройств

Важно! Непременно обратить внимание: Проверка не должна происходить на приборе FIA!

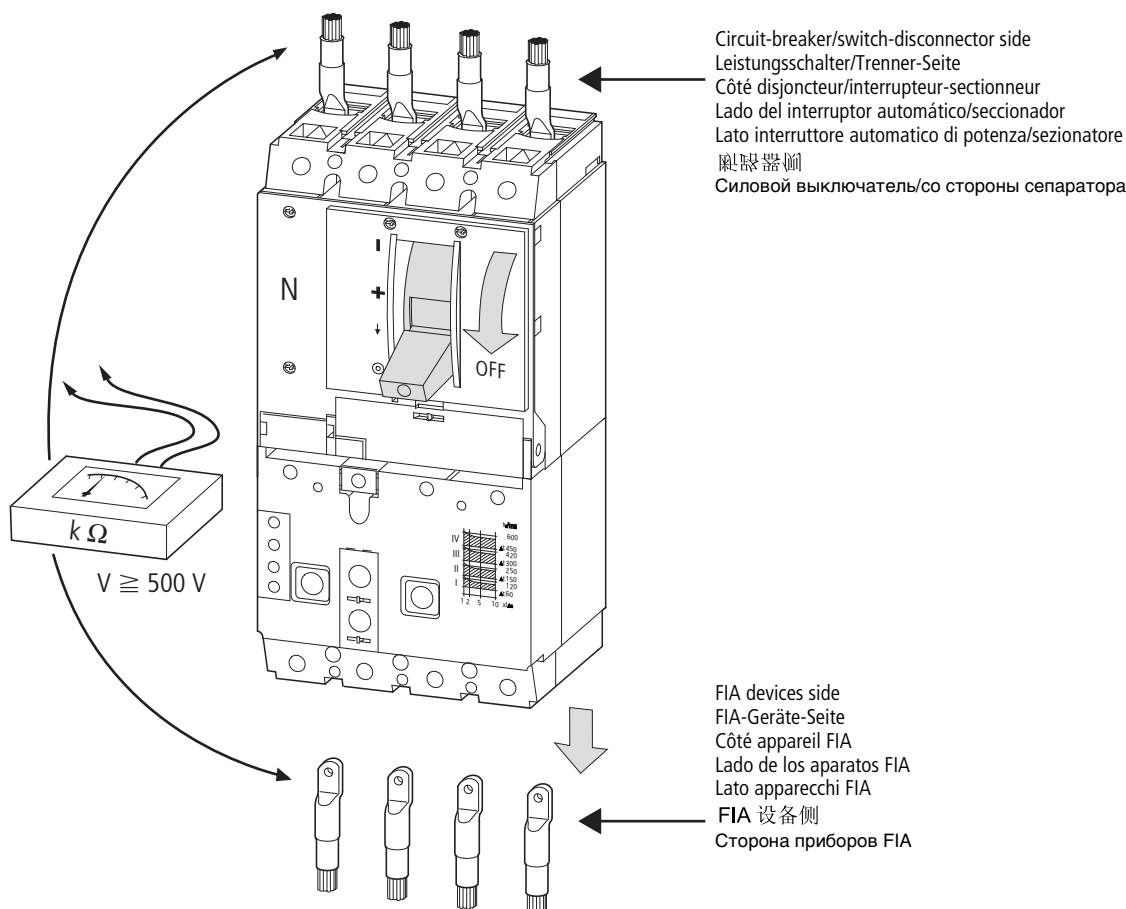
Несоблюдение может:

- разрушить электронику с универсальным питанием.
- исказить результаты измерений проверки изоляции.

Проведение проверки изоляции устройств:

- На силовом выключателе-/со стороны сепаратора: выключить силовой выключатель, произвести проверку изоляции.
- На стороне FIA: отсоединить кабель от FIA, произвести проверку изоляции.

11/15 IL01210008Z



Einklappseite: 17 mm Beschnitt

